

Příloha 1 / Anlage 1

Pokazy za zapódarja pšosby za srědki strukturalneje změny

Hinweise für den Antragsteller auf Förderungen aus Strukturmitteln

Plašece zastojańske předpisma k §§ 23 a 44 Sakskego góspodarskego porěda (VwV zu §§ 23 und 44 SÄHO) předwizuje za projektowe spěchowanje wuraznje pšespytowanje, lěc jo financne spěchowanje k požedanemu wuspěchoju napšawy dowjadło. Předlažecy příloha ma k tomu sluzyš, až se toś to pominanje, glědajucy na zaměr a góspodnosć, spońijo.

Smy zawězane, z mjenjej srědkami optimalny wuslědk za zdžaržanje serbskeje rěcy kaž teke za zdžaržanje a dalejuwize serbskeje kultury dojspiš. Njeskrotcone spěchowanje dej se jano tam wobchowaš, žož móžomy teke w zmysle nadawkow Załožby nejlěpše wuslědki wócakowaš.

Togodla ma se južo w pšosbje na financnu pódpěru na Załožbu předwizony zaměr napšawy abo projekta jasne wopisowaš. Požadaj ma se při tom dokradnje na zaměry Załožby za serbski lud (§ 2 wustawkow Załožby za serbski lud) a pšechowańskej programaj „Serbska rěc a kultura w strukturalnej změnje“ póšěgowaš.

Pó swójskich měritkach a zaměrach musy se skóńcnje teke rezultat spěchowanja konsekwentnje we wěcnej rozpšawje wótbyšćowaš (nic jano w licbowym wótlicenju). Wužywane srědki muse se z dojspitym wugbašim wobtwarziš, relacija mjazy pšetrjebanymi srědkami a dojspitym zaměrom musy se pógódnošiš.

Teke Załožba sama se pó tej wašni pósužo.

Die gültigen Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung (SÄHO) sehen für die Projektförderung eine Erfolgskontrolle vor um zu prüfen, ob mit der finanziellen Zuwendung das beabsichtigte Ergebnis erreicht wurde. Die vorliegende Anlage soll dazu beitragen, diese Vorgabe in Bezug auf Zweck und Wirtschaftlichkeit zu erfüllen.

Wir sind verpflichtet, optimale Ergebnisse zum Erhalt der sorbischen Sprache sowie zum Erhalt und zur Weiterentwicklung der sorbischen Kultur zu erzielen. Ungekürzte Förderungen sollen nur dann beibehalten bleiben, wenn entsprechend dem Stiftungszweck die besten Ergebnisse zu erwarten sind.

Deshalb ist im Antrag an die Stiftung auf finanzielle Förderung das beabsichtigte Ziel des Vorhabens oder Projektes klar darzustellen, wobei genau auf den Stiftungszweck (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk) sowie auf das Förderprogramm "Sorbische Sprache und Kultur im Strukturwandel" Bezug zu nehmen ist.

Nach den eigenen Maßstäben und Zielen muss sich schließlich das Resultat der Förderung - außer im zahlenmäßigen Nachweis - auch konsequent im Sachbericht widerspiegeln.

Die Verwendung der Mittel soll anhand der erzielten Leistung begründet werden, das Verhältnis von verbrauchten Mitteln und dem erreichten Ziel ist zu bewerten.

Auch die Stiftung selbst wird auf diese Weise beurteilt.

Wopšawnjenje k wótsěgnjenju wobrotowego danka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug

Dalokož jo zapódať pšosby zasadnje abo jano za zapódaty projekt wopšawnjony k wótsěgnjenju wobrotowego danka wótpowědnje § 15 Kazni wobrotowego danka (UstG), ma wón z tym zwisujuce lěpšyny wupokazaš a je při woblicenju spěchujobnych wudankow wótsajziš. W finanřowańskem planje (c. 4) směju se w toś tom paže sumy jano bžez wobrotowego danka kalkulěrowaš.

Soweit der Antragsteller generell oder für das beantragte Vorhaben zum Vorsteuerabzug nach § 15 Umsatzsteuergesetz (UstG) berechtigt ist, hat er die sich daraus ergebenden Vorteile auszuweisen und bei der Ermittlung der zuwendungsfähigen Ausgaben abzusetzen. Im Finanzierungsplan (Nr. 4) dürfen in diesem Fall nur die Beträge ohne Umsatzsteuer veranschlagt werden.

Wudanki za nakup abo zgótowanje pśedmjatow / Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen

Nakup abo zgótowanje pśedmjatow móžo se zasadnje jano spěchowaś, gaž jo to za pšewježenje napšawy góspodarski nejwužytnješe rozwězanje. Jolic jo nakup abo zgótowanje pśedmjatow na kuždy pad trjeba, pón ma se w projektowem wopisanju rozkładowaś, kak se te pśedmjaty pó zakóncenju projekta dalej wužywaju.

Der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen kann grundsätzlich nur dann gefördert werden, wenn dies für die Durchführung der zur Förderung beantragten Maßnahme die wirtschaftlichste Lösung ist. Sollte der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen unumgänglich sein, ist in der Projektbeschreibung darzulegen, ob und gegebenenfalls wie die Gegenstände nach Abschluss des Vorhabens weiterverwendet werden sollen.

Wugbaša resp. nadawki tšešich / Leistungen resp. Aufträge Dritter

Gaž su wugbaša resp. nadawki tšešich planowane (wobstaranja, nakupy, službywugbaša), deje se nanejmenjej tšo mjazsobnje pširownujobne plašeńske pórucenja wobstaraś a pśedpołožyś.

Bei geplanten Leistungen resp. Aufträgen Dritter (Beschaffungen, Dienstleistungen, Ankäufe) ist eine nachvollziehbare untereinander vergleichbare Preisermittlung bei mindestens drei Unternehmen durchzuführen und vorzulegen.

Dobrowólne wugbaša bžez zapłašonka / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

Dobrowólne wugbaša zapódarja pšosby a priwatnych a zjawnych wobłukow bžez zapłašonka njejsu žedne wudanki w zmysle pšizwóleńskopšawniskich póstajenjow a z tym teke njejsu wobstatk financěrowańskego plana. Wóni deje se pak we wusokosci zwuconeje wikowańskeje gódnoty pjenjez pówoblicyś a w projektowem wopisanju dokradnje rozkładowaś.

Freiwillige unentgeltliche Leistungen des Antragstellers sowie privater und öffentlicher Stellen sind keine Ausgaben im Sinne der zuwendungsrechtlichen Bestimmungen und demzufolge auch nicht Bestandteil des Finanzierungsplanes. Sie sollen jedoch in Höhe des marktüblichen Geldwertes veranschlagt und in der Projektbeschreibung im Einzelnen dargestellt werden.

Zachopjeńk napšawy / Vorhabenbeginn

Pšawidłownje se spěchuju jano napšawy, kotarež njejsu se zachopili do stajenja pšosby. Zachopjeńk napšawy jo pši tom wótzamknjenje librowańskego abo wugbašowego dogrona. Wótzamknjenje dogronow pó stajenju pšosby abo pśed dostašim pšizwóleńskeje powěžeńki jo zasadnje móžno.

Założba za serbski lud móžo wótpowědnje Zarědniskim pśedpisam (dypk 1.3. VwV k § 44 Góspodarskego pórěda Lichotneho stata Sakska - SäHO) docasny zachopjeńk napšawy dowóliś.

Wótgłědanje za docasny zachopjeńk napšawy ma se pla Założby za serbski lud pšizjawiś.

Zapódař pšosby njaso w toś tom paže sam celkowne riziko financěrowanja.

Es werden regelmäßig nur Vorhaben gefördert, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht begonnen wurden. Beginn des Vorhabens ist dabei der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- oder Leistungsvertrages.

Der Abschluss von Verträgen nach Antragstellung aber noch vor Erhalt des Zuwendungsbescheides ist grundsätzlich möglich.

Die Stiftung für das sorbische Volk kann gemäß den gültigen Verwaltungsvorschriften (Nr. 1.3 VwV zu § 44 SäHO) die Genehmigung zum vorzeitigen Projektbeginn vor förmlicher Bewilligung vorbehaltlich der konkreten Prüfung des Finanzierungsplanes erteilen.

Die Absicht zum vorzeitigen Projektbeginn ist bei der Stiftung anzumelden.

Der Antragsteller trägt auch in diesem Fall aber das alleinige Finanzierungsrisiko.